Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 11:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | rokrocznie\* córki Izraela chodzą wspominać\*\* córkę\*\*\* Jefty Gileadczyka przez cztery dni w roku.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) rokrocznie, יָמִימָה מִּיָמִים , od dni do dni, G A : z dni do dni, ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας, idiom: rokrocznie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wspominać, לְתַּנֹות , hl 2, zob. <x>70 5:11</x>, G A : opłakiwać, θρηνεῖν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) córkę, לְבַת , pod. G: τὴν θυγατέρα, lub: do córki (zob.11:7), w związku z córką. [↑](#footnote-ref-4)